

Un trésor de la littérature orale tibétaine : les archives sonores et manuscrites d'Alexander W. Macdonald au Centre de documentation sur l'aire tibétaine

Anne-Marie Blondeau (EPHE), Françoise Robin (INALCO),
Emanuela Garatti (EPHE - CDAT)



École Pratique
des Hautes Études

↑★↑ национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales



Première partie : Le CDAT

CDAT = Centre de documentation sur l'aire tibétaine

Rattaché à la bibliothèque de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE)
depuis **2000**

Issu du Centre de documentation sur l'histoire des religions (CDHR) créé en
1952

CDAT : fonds documentaire et visuels (photographies)

 Fonds Alexander Macdonald, seul fonds sonore du Centre 

Première partie : Alexander W. Macdonald (1923-2018)

Ethnologue au CNRS, rattaché au **Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative de l'université de Nanterre**

Né en Ecosse en **1923**



Première partie : Alexander W. Macdonald (1923-2018)

« D'après mes lectures, l'Inde semblait un pays fascinant ; je voulais expérimenter par moi-même d'autres formes de guerre que celle qui consistait à se faire bombarder par les Allemands en Angleterre »
(EBHR 27 : 5, 2004)

1942 : envoyé à **Bangalore**

Juin 1943 : envoyé dans la **vallée de la Kangra** (nord-ouest de l'Inde)

Septembre 1943 : **Birmanie**

1958 : séjour à **Kalimpong**

Première partie : Alexander W. Macdonald (1923-2018)

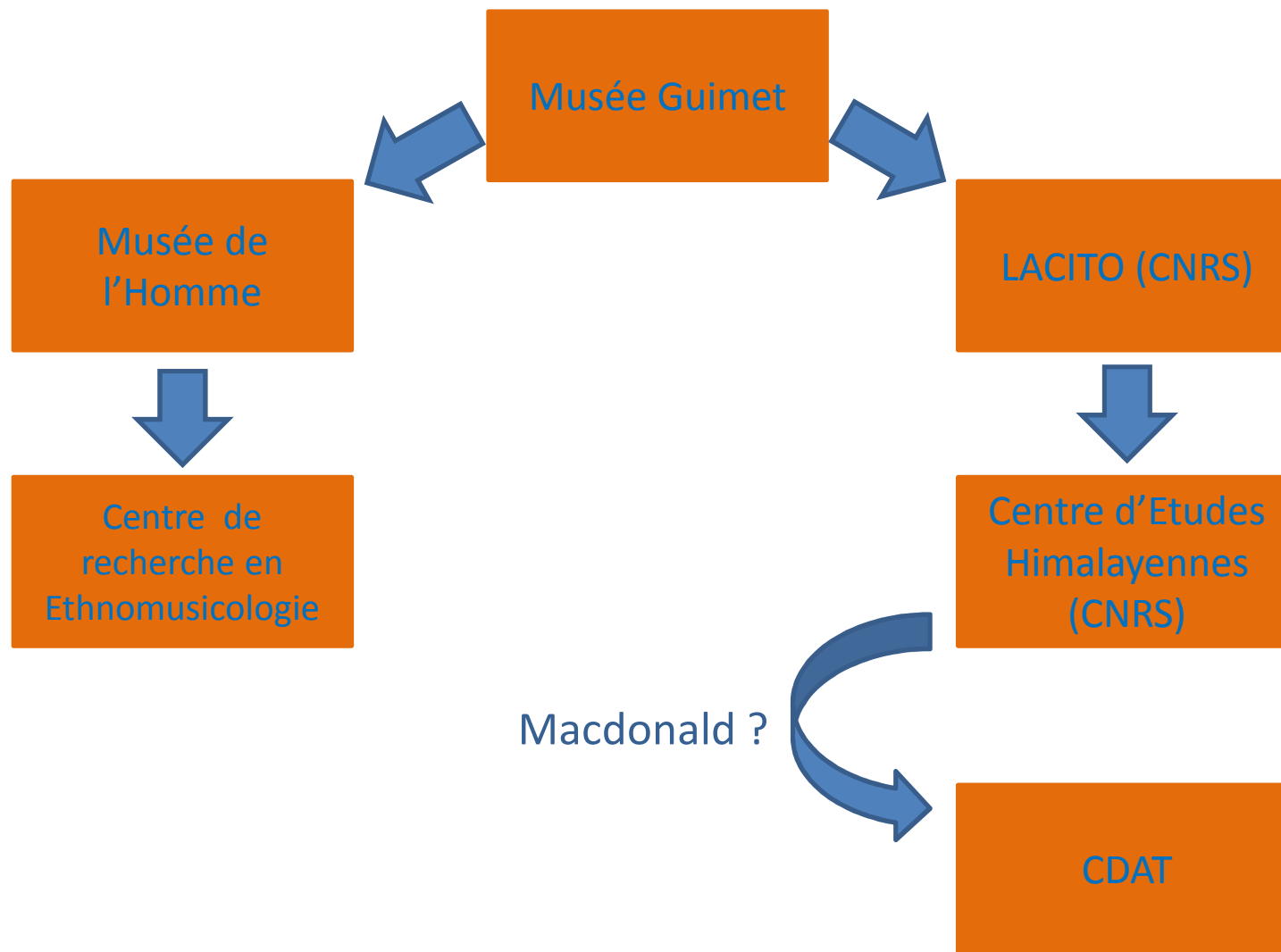


Première partie : Alexander W. Macdonald (1923-2018)



Le barde Tenzin Trinlé (bsTan 'dzin 'Phrin las), 1959

Première partie : Les voyages des bandes magnétiques



Deuxième partie : Emplacements des documents sonores



Deuxième partie : Emplacements des documents sonores



Deuxième partie : Caractéristiques et contenu

Nature très variée :

- Différents endroits en Asie (Inde du Nord, Népal)
- Différents locuteurs (barde, moines, laïcs)
- Différentes langues (tibétain de Lhasa, tibétain du Kham, langues népalaises : dialecte de Yolmo, tamang, etc)

Contenu varié :

- Morceaux de théâtre chanté
- Extraits de musique
- Chants
- Cérémonies bouddhiques
- Episodes d'épopée
- Contes

Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT

Archives « MCD » :

« MCD documents sonores »

« MCD manuscrits »

54 bandes magnétiques
(dont 42 = 67 CD Rom)

22 cahiers manuscrits
(+ annexe : les documents
de travail des chercheurs)

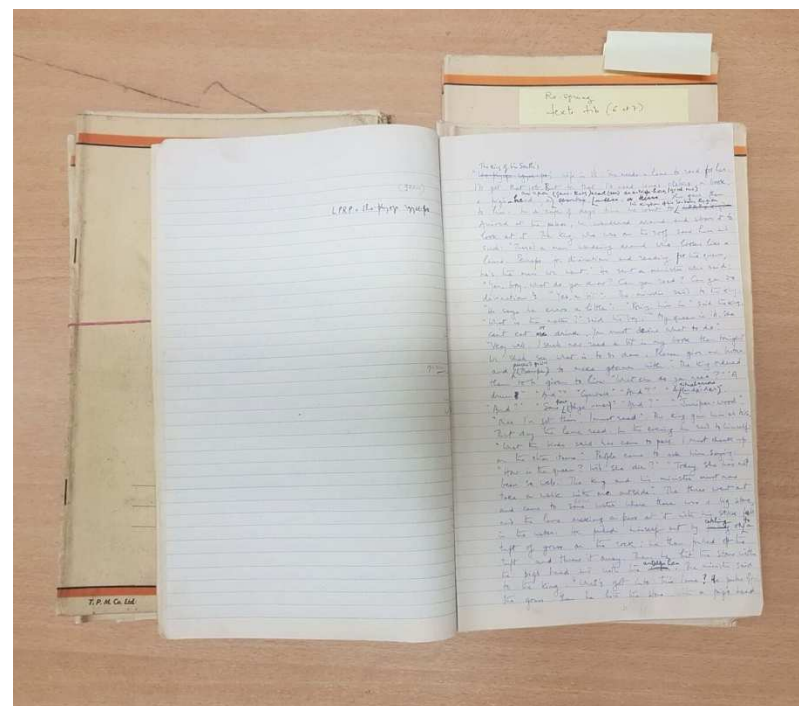
Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT

Archives « MCD documents sonores » :



Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT

Archives « MCD manuscrits » :



Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT

54 bandes magnétiques

```
graph LR; A[54 bandes magnétiques] --> B[2003 : 42 bandes]; A --> C[Date inconnue : 4 bandes]; A --> D[2017 : 8 bandes];
```

2003 : 42 bandes

35 bandes *Contes du Cadavre*, **4** bandes avec des épisodes de l'épopée de Gesar, **3** bandes en népali.

Date inconnue : 4 bandes

3 bandes « Cérémonie de Padmasambhava »
1 bande « théâtre »

2017 : 8 bandes

Contes du Cadavre complètent le don de 2003

Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT

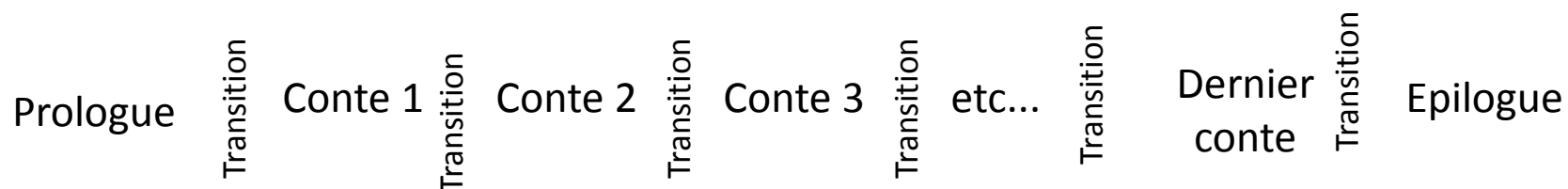


Deuxième partie : Le fonds sonore au CDAT



Troisième partie : Les Contes du Cadavre, contenu

Les contes dans le conte



27 versions / 12 consultées

2 grands prologues :
mendiant pourchassé / Nāgārjuna / cadavre
enchanté

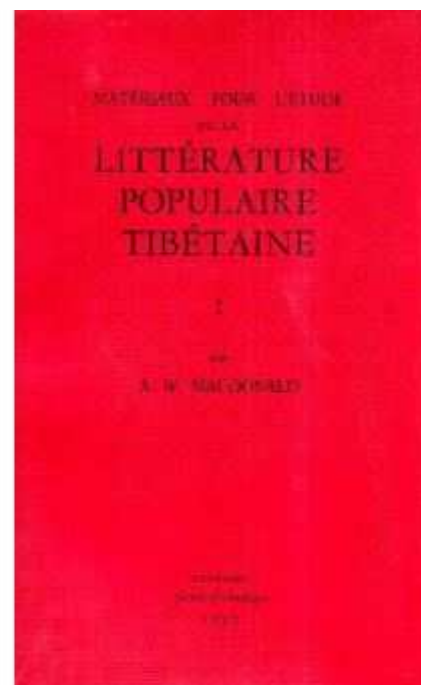
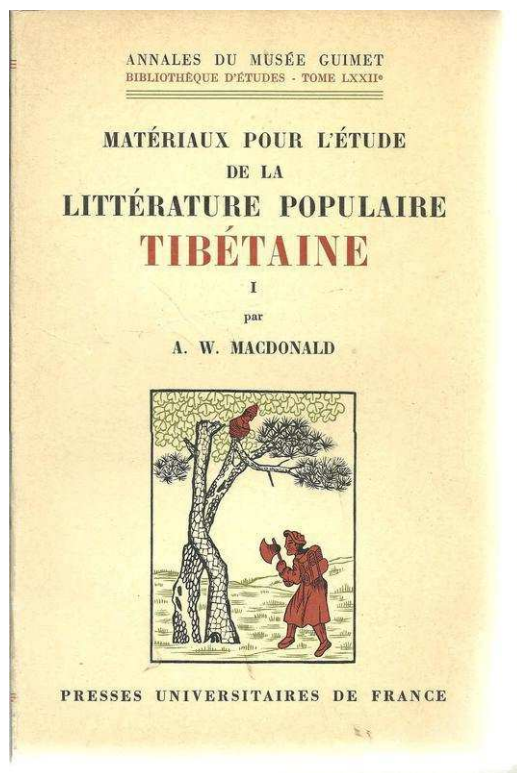
Versions de 7 à 75 contes.

La majorité : 13 ou 21 contes.

60 contes différents.



Troisième partie : Les Contes du Cadavre



Alexander Macdonald

Matériaux pour l'étude de la littérature populaire tibétaine I (1967) et II (1972)

Troisième partie : Caractéristiques du cycle Macdonald

Différences entre le fonds sonore Macdonald et les versions écrites des *Contes du cadavre*

Récit-cadre :

- outre le mendiant, Nāgārjuna et le cadavre, beaucoup d'éléments inconnus, de personnages historiques, etc.
- très long (plusieurs heures)
- contient déjà plusieurs histoires identifiables

Les contes :

- peu de transition entre eux
- aucun conte identifiable comme appartenant au corpus attesté

Les cahiers : sans rapport avec les bandes numérisées à ce jour

Conclusion

- **Reconstitution** de l'ensemble du fonds sonore Macdonald.
« thème du démembrement créateur »
« Remember » le fonds
Collaboration avec le CREM
- **Conservation** du fonds sur la longue durée
Espace CALAME ?
Rendre accessible l'ensemble des enregistrements
Laboratoire LAM de Jussieu
- **Pistes de recherche**
répertorier les enregistrements selon leur contenu
réunir le corpus du *ro sgrung*
transcrire les contes
comparer les versions